MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE

BULLETIN
DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 74 (1974), p. 45-61

Guy Wagner

Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724711219	*Gateway to Africa. Cultural Exchanges Across the Cataracts*	Valentina Gasperini (éd.), Gihane Zaki (éd.), Giuseppe Cecere (éd.)
9782724711264	*La chapelle d'Osiris Ounnefer Neb-djefaou*	Laurent Coulon
9782724711752	*Guide du Caire Islamique*	Hadrien Collet
9782724711660	*Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales 41*	Adrien Candiard (éd.)
9782724711745	*Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE)*	
9782724711271	*Du côté de chez Zeus*	Emmanuel Botte (éd.), Hélène Cuvigny (éd.), Michel Reddé (éd.)
9782724711677	*La Description de l'Égypte*	Paul-Marie Grinevald
9782724711714	*La pensée et la pratique pharmacologiques d'Avicenne*	Sylvie Ayari

© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

ÉTIQUETTES DE MOMIES GRECQUES DE L'IFAO

Guy WAGNER

Un important lot d'étiquettes de momies grecques et démotiques a été mis au jour dans les caves de l'IFAO pendant les « fouilles » qui y furent effectuées en 1970-71 [1]. Il s'agit d'un peu plus d'une centaine de pièces parmi lesquelles se trouvent un bon nombre de faux. Mon collègue J. Quaegebeur et moi avions projeté une publication conjointe de ces étiquettes grecques, démotiques et bilingues. Les circonstances en ont décidé autrement et je ne publierai ici que les étiquettes grecques et la partie grecque des étiquettes bilingues. Cela fait en tout, compte tenu des raccords effectués, une trentaine de pièces. L'ordre est celui du premier inventaire dressé par J. Quaegebeur et moi-même.

1

9,5 × 3,5 cm. III[e] s. p.C.

Face A ⌒ Πουήβιος Ἀπολ[λω]νίου
μητρὸ[ς Τ]αβούλιος
ἐβίω[σ]ε[ν] ∠ ς ∠. // Φαῶφ[ι . .].

« (La momie) de Pouêbis fils d'Apollonios et de [T]aboulis, sa mère. Il a vécu 6 (?) ans. L'an ?, le ? Phaôphi. »

Etiquette dont le bord gauche est arrondi. Trou à gauche.

L. 1. Πουῆβις n'est connu que par deux étiquettes de momie, *S.B.* 776 et 811. C'est le Πουῆ(η)β de l'époque copte (*Namenbuch*, 341). Devant le nom un signe semblable à la moitié supérieure d'un omicron très large. Faut-il y voir le sigle de *δεκανός ?*

[1] Voir *BIFAO* 70, 1971, p. 259-260, § 102.

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

2. Ce nom de femme ne peut être que la variante de Ταβούριος et Ταποῦρις (*Onomasticon* 304, 309). Pour l'instabilité des liquides λ/ρ cf. Σαβοῦρις/Σαβοῦλις (*Namenbuch*, 356).

3

(cf. Pl. VIII, A)

11 × 4,3 cm. III-IV^e^ s. p.C.

Ἀπόλλων
λετ .[ ]/

« Apollon, trente ans (?). »

Etiquette rectangulaire, un trou rond à 1,5 cm. du bord droit et à 2 cm. des bords supérieur et inférieur de l'inscription.

L. 2. Après λετ traces d'une lettre suivies d'un blanc, puis un trait oblique. Faut-il lire λ ἐτῶ̣[ν] / ou même λ ἔτη / ? La lecture λεγ(όμενος) est exclue.

7

(cf. Pl. VIII, B)

8,5 × 2,3 cm. II-III^e^ s. p.C.

Τ̣ρεμτρῖ̣φις
Ὥ̣ρου μητρὸς
Σέ̣|ψιος ἀπὸ Βομπ̣[αή

« Tremtriphis fille d'Horus et de Sepsis, sa mère, de Bompae. »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche à 1,3 cm. du bord et plus proche du bord supérieur. Même main que notre étiquette 25.

L. 1. On ne connaît que deux autres femmes de ce nom : une Tremtriphis épouse d'Apollonios et mère d'Apollonios (J.C. Shelton : « Mummy Tags from the Ashmolean Museum 6, III^e^ s., Achmim », in *C.E.* XLV, 1970, p. 341) et une Tromtriphis épouse d'Haryothes et mère d'Haryothes sur une autre étiquette (*S.B.* 4196). L'une de ces deux femmes pourrait être la nôtre.

3. La restitution Σε] est fondée sur 25,3. Toutes les femmes de ce nom ne sont connues que par des étiquettes de momie (*S.B.* 3875, 5400, 5421, 5534 et 7734). Deux d'entre elles sont de Bompae comme celle-ci : *S.B.* 3875 et 5534.

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

10

11 × 2,5 cm. III^e s. p.C.?

Face A Ὡρίων
Face B Ὡρί[ω]ν

Petite étiquette rectangulaire taillée en pointe à droite. Les deux noms grecs ont été ajoutés au texte démotique qui couvre les deux faces.

14

(cf. Pl. VIII, C)

10 × 5 cm. début du III^e s. p.C.

Face A grec Λὐρηλία Τλιλοῦτος
Σαραπίων μητρὸς Καύτιος
ἐβίωσεν ∠ μ
∠ δ // ————————

« (La momie) d'Aurelia Tlilous fille de Sarapion et de Kauṭis, sa mère. Elle a vécu 40 ans. L'an 4. »

Etiquette rectangulaire taillée en pointe à gauche. Trou à gauche. Cursive élégante.

L. 1. Lire Λὐρηλίας. Pour Τλιλοῦς forme contractée de Ταελιλοῦς variante de Ταελολοῦς, « la fille », cf. P.W. Pestman : « La famille de Pétéharsemtheus », in *Stud. Pap. Varia, Pap. Ludg. Bat.* XIV, 1965, p. 96.

2. Lire Σαραπίωνος. Le nom de la mère est Καῦṭις ou Καῦγις et il est inconnu. Un homme du nom de Καοῦτις in *P. Teb.* I, 53, 12.

15

(cf. Pl. IX, A)

13,6 × 4,6 cm. Epoque romaine

HΛIC
(Ἥλις)

Etiquette rectangulaire, *ansata* à gauche avec deux trous. Les lettres gravées sont les majuscules de l'épigraphie et ont près de 2 cm. de haut.

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Pour Elis et ses variantes, nom juif bien attesté en Egypte, voir Wuthnow : *Semitischen Menschennamen,* p. 51-52.

21

(cf. Pl. IX, B-C)

8,5 × 4,5 cm. III^e^ s. p.C.

Face A

Σενπανίσκος Ὥ-
ρου μητρὸς Τα-
τενεντήριος
ὡς ∠ ι

Face B

Σενπανίσκος
Ὥρου μητρὸς
Τατενεντήριος
ὡς ∠ ι

« Senpaniskos fille d'Horus et de Tatenenteris, sa mère, âgée de 10 ans. »

Etiquette rectangulaire aux coins gauches arrondis. Sur les deux faces le trou est à gauche de l'inscription à 1 cm. du bord.

L. 1. Senpaniskos n'est connue que par des étiquettes (*S.B.* 1192 et 5214).

A 2-3 et B 3. Ce nom et ses variantes qui signifierait « celle qui a été donnée par les dieux » apparaît dans d'autres étiquettes (*S.B.* 828; 1196, Bompae; 1238; 1239).

25

(cf. Pl. X, A)

8 × 2,3 cm. II-III^e^ s. p.C.

Σενπετεμῖν[ις
Ὥ[ρο]υ μητρ[ὸς
Σέψιος ἀπὸ Βομ[παή

Pour la traduction cf. 7.

Etiquette rectangulaire, trou à gauche à 1,2 cm. du bord et équidistant des bords supérieur et inférieur. Même main et même étiquette que 7. Visiblement les deux filles d'Horus et de Sepsis sont mortes en même temps.

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Horus + Sepsis
Tremtriphis Senpeteminis

27

11 × 4,5 cm. ?

. . .[. . . .].
μ̣ητ̣ρ̣ο̣ς̣
Π̣α̣ε̣ρ̣ο̣ς̣

Etiquette rectangulaire, trou à gauche. Texte écrit dans le sens de la largeur mais extrêmement effacé. Toutes les lectures sont incertaines.

32

(cf. Pl. X, B)

11,7 × 3,2 cm. III^e s. p.C.

Σενπνούθης Π̣ε̣τ̣ε̣ρ( )
μητρὸς Σενβῆσις

« Senpnouthes fille de Peter(mouthis) et de Senbêsis, sa mère. »

Etiquette taillée en pointe à droite. La moitié inférieure manque. La cassure passe par le trou. La largeur totale devait être de 6,4 cm.

L. 1. Senpnouthes et ses variantes sont rares. Des personnes de ce nom sur des étiquettes dans *S.B.* 759 et 5461. Π̣ε̣τ̣ε̣ρ(μούθεως). Le scribe a abrégé ce nom car il était arrivé au bord de l'étiquette. Pour cette abréviation cf. *P. Tebt. Mich.* 121 R (I^er s.) et *B.G.U.* 1896 et 1899 (II^e s.).

2. Lire Σενβήσιος. Plusieurs personnes de ce nom dans des étiquettes (*S.B.* 808, 1195, 5529 et 7010).

34

12 × 4 cm. II-III^e s. p.C.

Face A (cf. Pl. X, C)

Σεναρεῶτις Π̣ετεμ̣ί̣ν̣ιος
μητρὸς Σ̣ε̣ν̣ψ̣ε̣ν̣[τα]μ̣ῆ̣τ̣ος
Κ̣αλλαίν̣ης ἀ̣π̣ὸ̣ Β[ο]μ̣παή

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Face B (cf. Pl. XI, A)

Σενᾰρᾰεῶτις Πετεμείνι —
ος μητρὸς [Σ]ενψ[εν]ταμῆτος
Καλλαίνης [ἀ]π[ὸ] Βομπαή

« Senareôtis, fille de Peteminis et de Senpsentames Kallaine, sa mère, de Bompae. »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche, restes d'un enduit blanc.

L. 1. Le nom Senareôtis et ses variantes sont fréquents dans les étiquettes de momie (*S.B.* 5364, 5432, 5513 etc...). En *S.B.* 5408, 5451 et 5467 il s'agit d'étiquettes provenant de Bompae.

2. Senpsentames est nouveau. Une Ταμῆς dans le *Namenbuch* (409).

3. Καλλαΐνος n'est pas attesté comme nom de personne. Cet adjectif de couleur, « bleu et vert » s'applique en Egypte à des vêtements (cf. *W.B.* 729). Il peut aussi désigner des pierres précieuses dont la turquoise (*B.G.U.* 717, 6, 7). Dans notre texte on attendrait, si c'était un sobriquet de Senpsentames, τῆς καὶ ou du moins τῆς. Cette juxtaposition est insolite. Je ne pense pas toutefois qu'il puisse s'agir du nom de la grand'mère de la défunte, c'est-à-dire de la mère Senpsentamès.

39

9 × 7 cm. III^e^ s. p.C.?

Ἀτρῆς (·) . εις
N

Etiquette rectangulaire taillée en pointe à gauche du côté du trou. Le texte est écrit dans le sens de la largeur.

L. 1. L'encre est très effacée; le nom du père peut être Ἀτεῖς ou Ψόις.

2. Le N (ou Z si on lit dans le sens de la longueur de l'étiquette) est gravé. Faut-il comprendre : 50 ans?

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

40

(cf. Pl. XI, B)

12 × 5 cm. III^e s. p.C. ?

Ταλοῦς Ψάιτος μη-
τρὸς Ταναραῦτος
ἀπὸ Βομπαήι
∠ κ.

« Talous fille de Psais et de Tanaraus, sa mère, de Bompaei, âgée de 2. ans. »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche à 1 cm. du bord. La surface inscrite ainsi que le recto anépigraphe sont couverts d'un enduit blanc sur lequel le texte est écrit. La 1re ligne est gravée maladroitement.

L. 1. Ψ a été écrit à l'encre mais seul Τ est gravé dans le bois. Pour Ταλοῦς et ses multiples variantes, cf. *Namenbuch,* 408 et *Onomasticon,* 306.

2. Ταναραῦς et Ταναροοῦς sont dans le *Namenbuch.* Les formes Τανααραῦς et Τανααραοῦς de l'*Onomasticon,* 306, se décomposent « celle de Naaraus ». Pour ce dernier nom et ses variantes, cf. J. Vergote : *Les noms propres du P. Bruxelles Inv. E. 7616,* p. 11.

4. Après Κ une haste penchée à gauche Γ, Β ou même Α.

41

(cf. Pl. XI, C)

10,8 × 3,8 cm. I-II^e s. p.C.

Face A Σενορσενοῦφις
Ψενσαίψιος

Face B : Dessin à l'encre d'un rameau ou d'une branche d'arbre stylisés.

« Senorsenouphis fille de Psensaipsis. »

Etiquette dont les quatre coins sont taillés en pointe. Trou à gauche.

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

44 (+ 49)

(cf. Pl. XIII, B)

11 × 5,2 II^e^ s. p.C.

Face A Ψενσέψις Ψενσεναρυώτου

. .

Βομπαή

« Psensepsis fils de Psensenharyothès, de Bompae. »

Etiquette rectangulaire, brisée en deux dans le sens de la longueur. Trou à gauche, coins gauches légèrement arrondis.

L. 1. Pour le nom Sepsis à Bompae, cf. 7,3 et 25. Pour Psensepsis et ses variantes cf. 41,2; 87,1; 75 et le commentaire.

2. Peut-être ἀπ̣[ὸ] ? Les traces d'encre sont infimes. Ou bien toute la l. 2 est perdue à cause de la cassure, ou bien l'encre a coulé et il n'y a jamais eu de l. 2.

45

(cf. Pl. XII, A)

10,3 × 4,8 cm. III^e^ s. p.C.

Ποτάμων

Βησᾶ

« Potamon fils de Besa(s). »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche, trous plus petits entre Π et Ο sur le bord supérieur, au milieu.

L. 2. Il faudrait Βησᾶτος. Βησᾶ est la forme non hellénisée et non déclinée de Βησᾶς.

46

(cf. Pl. XII, B)

12 × 3,5 cm. III^e^ s. p.C.

Ἀ̣[π]ό̣λ̣λ̣ων

Ἀτρῆ̣τ̣ος

« Apollon fils d'Hatres. »

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Etiquette rectangulaire, trou à gauche.

L. 1. Il ne reste que des traces infimes de -ολλ-. Le nom est probable mais non certain.

47

(cf. Pl. XII, C)

9,3 × 4,1 cm. fin I-II[e] s. p.C.

Τηχωσοῦ
Ψάϊτος Καλλιμάχου
μητ(ρὸς) Σενψάϊτος

« Techôsou fille de Psaïs fils de Kallimachos, et de Senpsaïs sa mère. »

Etiquette rectangulaire taillée en pointe à gauche. Trou à gauche. Les lettres du nom de la défunte sont plus grandes et mieux détachées. La présence du tréma (l. 2 et 3) situe ce texte plutôt au II[e] s. p.C.

L. 1. Τεχωσοῦς et Τεχῶσις dont il est une variante, sont bien attestés dans le *Namenbuch* (432). Voir aussi Τεκῶσις (*Onomasticon,* 313). Ces noms viennent sans doute de Τεχῶνσις (*Onomasticon* 316) après chute de la nasale devant la sifflante (cf. Ταχῶνσις et Ταχῶσις) et signifient « celle de Chonsou ». Τηχωσοῦ(ς) est un hypocoristique en -οῦς.

48

(cf. Pl. XIII, A)

11 × 6 cm. III[e] s. p.C.

Τατρίφιος Ἁρυώτου
Πουαμπωρος

« (La momie) de Tatriphis fille d'Haryôthes fils de Pouampôr (?). »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche. Les coins gauches sont taillés.

L. 2. La lecture est sûre. Le nom Pouampôr serait nouveau. Il y a plusieurs noms en Πουαμ- dans le *Namenbuch,* tous d'époque byzantine.

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

51

(cf. Pl. XIII, C)

7,5 × 4,5 cm. II-III^e^ s. p.C.

Θμεσιῶς Ψεντι-
θοῆτος μητρὸς
Σενῦρις

« Thmesiôs fille de Psentithoès et de Senyris, sa mère. »

Etiquette rectangulaire, coins à gauche taillés, trou à gauche bien centré.

L. 1. Pour Thmesiôs et ses variantes dans les étiquettes de momies, cf. *S.B.* 774, 785 (île Apollinarios), 5374 (Bompae), 5384, 5444 etc... Psentithoès (1 seul exemple dans l'*Onomasticon,* 348) ou Psentitoues (1 seul exemple dans le *Namenbuch*) est un nom rare à côté du très fréquent nom de femme Sentithoès.

67 (+ 92)

(cf. Pl. XV, C)

12,7 × 5,8 cm. III^e^ s. p.C.

Face A Πατῶς Πετεμπετῶτος
προφήτου μητρὸς
Τηρουτήριος

« Patôs fils de Petempetôs le prophète et de Terouteris, sa mère. »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche, coins gauches taillés. La cassure se situe entre la l. 1 (67) et le reste du texte (92).

Pour ces personnages, cf. notre étiquette 89 qui est de la même main.

69

(cf. Pl. XIV, B)

16 × 6,5 cm. III^e^ s. p.C.

Face A Γερμα[νὸς . .] ιρ̣[
]αι̣[

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Face B Γε[. . . . .]. .[
. μ[

Grande étiquette rectangulaire taillée en pointe à gauche.

71

15 × 4,5 cm. III^e s. p.C.

Face B Ψενωθ̣. . . μη[τρὸς
Τααλεξᾶτο̣[ς] ὃς ἐβ[ίω]σ(εν)
ἐ̣τ̣ῶ(ν)
κα

« Psenoth[ ] fils de Taalexas, sa mère, qui a vécu 21 ans. »

Etiquette rectangulaire taillée en pointe à droite, trou à droite par rapport à l'inscription grecque.

L. 1. Après θ on pourrait lire ε̣ο̣ς . Ωθεος est attesté (*Onomasticon,* 350). Ψενῶθ existe également (*ibid.,* 348).

2. Une Ταλεξᾶς au II^e s. dans le *Namenbuch* (402). Le nom est rarissime alors qu'Ἀλεξᾶς est fréquent (*Namenbuch,* 18; *Onomasticon,* 25).

75

(cf. Pl. XIV, C)

11,5 × 4 cm. III^e s. p.C. ?

. . . . . ν̣θι̣ς Ψονθέψις

Etiquette rectangulaire, trou à gauche. Le texte est curieusement écrit à la lisière du bord supérieur alors que le reste de la surface est anépigraphe.

Le nom du défunt est trop effacé. Ψονθεψις est sûr. Le nom est nouveau. Peut-être une variante de Ψεν(τ)σέψις / Ψενσάιψις? (ces noms ne sont attestés que sur des étiquettes de momie : *S.B.* 1488 = 1621 et 7707 et notre étiquette 87.

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

79

(cf. Pl. XV, A)

11 × 5 cm. III^e s. p.C.

Ψενκολώ-
θιος Ἁρυώτου
ἀπὸ τῆς νήσου

« (La momie) de Pseukolôthis, fils d'Haryôthes, de l'île. »

Etiquette rectangulaire plus large à droite qu'à gauche, trou à gauche.

L. 1. Pseukolôthis est nouveau. Κολλῶθις, variante de Κολλαῦθις est un nom de femme fréquent dans les étiquettes. Cf. par exemple *S.B.* 1201, 4236, 5370.

3. Peut-être l'île Apollinarias (cf. notre étiquette 101).

87

11,7 × 6 cm. II-III^e s. p.C.

Face A

Ψενσέψις Ψεντατρί-
φιος μητρὸς Τβαίκιος
ἀ[πὸ] [B]ο̣μ̣π̣αή

« Psensepsis fils de Psentatriphis et de Tbaikis, sa mère, de Bompae ».

Etiquette rectangulaire, trou à gauche, coins gauches taillés.

L. 1. Pour le nom du défunt, cf. notre étiquette 75.

2. Τβαῖκις est une des variantes de Τβῆκις. Cf. *Namenbuch,* 425 et *Onomasticon* 312-313. Un Ψεντβαῖκις dans le *Namenbuch.*

89

13,3 × 5,8 cm. III^e s. p.C.

Face A

Πετεμπετῶς Ὥρου
προφήτης
μητρὸς Τηρουτήριος

« Petempetôs, fils d'Horus, prophète, sa mère étant Terouteris. »

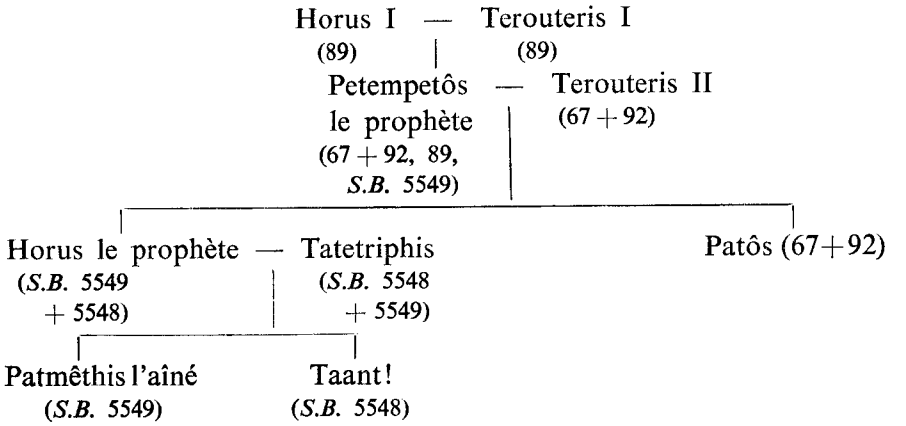
BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Etiquette taillée en pointe à droite, trou à droite du texte grec. Sous celui-ci une ligne en démotique. Même main que 67 (+ 92) mais probablement à une autre époque.

Πετεμπετῶς est un nom rare qui n'est connu que par des étiquettes de momies : un Petempetôs fils de Psenosiris (*S.B.* 5359); un Petempetôs époux de Senyris et père d'une Terouteris (*S.B.* 7073); un Petempetôs prophète, père d'Horus, sans doute le nôtre (*S.B.* 5549).

Tout aussi rare et presqu'uniquement attesté dans les étiquettes de momie est Τηρουτῆρις et ses variantes : Τηρουτήρουε (*S.B.* 830), Τηρουτήρου (*S.B.* 5452, Bompae) et la Τηρουτῆρις de *S.B.* 7073.

La rareté du nom Petempetôs autorise à penser qu'en *S.B.* 5549 il s'agit du même personnage. Il y est d'ailleurs également prophète. Si on admet cette hypothèse on découvre que le prophète Horus de *S.B.* 5548 est un autre fils de Petempetôs. Dans le tableau généalogique suivant on verra une fois de plus que les parents aimaient garder certains noms dans la famille et que certaines dignités ou fonctions se perpétuaient de père en fils. Peut-être même Terouteris II fille de Terouteris I n'est-elle autre que la sœur de Petempetôs son mari.



Enfin l'étiquette *S.B.* 7073 est troublante : « Terouteris fille de Petempetôs et de Senyris, sa mère ». Il s'agit encore, sans aucun doute, de la même famille. Est-ce une Terouteris III, fille d'un second mariage de Petempetôs avec Senyris? Est-ce Terouteris II ou Terouteris I et le grand-père de Petempetôs se serait alors appelé Petempetôs aussi et aurait peut-être également été prophète?

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

98

(cf. Pl. XVI, A)

11,3 × 2,5 III^e s. p.C.

Ψέ̣ν̣τ̣ο̣ς

« (La momie) de Pseis . . . »

L'étiquette est brisée dans le sens de la longueur. La cassure passe par les deux trous qui se trouvent symétriquement l'un près du bord gauche, l'autre près du bord droit.

L. 1. Bien que le bas des lettres soit perdu, le nom est sûr. Il n'est pas sûr que Ψέντος soit le génitif de Ψέις. Le *Namenbuch,* 483, connaît Ψέεις et Ψέις dont le génitif est Ψέιτος. Voir aussi Ψεεῖς, Ψέις? et Ψέειος dans l'*Onomasticon* (344). Si Ψέντος est un nominatif, le nom est nouveau.

101

(cf. Pl. XVI, B)

13 × 5 cm. II-III^e s. p.C.

Πενούφιος Μώρο[υ]
[μη]τρὸς Ταεῦτος
[ἀ]πὸ νήσου Ἀπολλι-
ναριάδος ∠ λ

« (La momie) de Penouphis fils de Môros et de Taeus sa mère, de l'île d'Apollinarias. »

Etiquette rectangulaire très épaisse (1,8 cm.), trou à gauche mal centré.

L. 1. Pour Πενοῦφις / Πεννοῦφις et Πεν(ν)οῦπις, cf. *Onomasticon,* 248.
3-4. Pour la Νῆσος Απολλιναριάδος, un des toponymes spécifiques des étiquettes de momie, cf. *W.B.* III, p. 315.

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

102

13 × 5 cm. III^e s. p.C.

]ουμ . . . αν̣[.].
μη]τρ̣ὸ̣ς̣ Αλ . . . [
ἐβί]ω̣σ̣εν ἔτ̣η τρι̣[ά-
κοντα] δύο

Etiquette rectangulaire, trou à gauche. Texte très abîmé.

L. 2. Αλιον[est préférable à Αλων mais Αλωλ . [n'est pas exclu.

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

INDEX

I. Noms de personnes.

Αλ . . .[102,2.
Ἀπόλλων 3,1; 46,1.
Ἀπολλώνιος 1,1.
Ἀρυώτης 48,1; 79,2.
Ἀτρῆς 39; 46,2.
Αὐρηλία Τλιλοῦς 14,1.

Βησᾶ 45,2.

Γέρμανος 69 A, 1; B, 1.

Ἥλις 15.

Θμεσιῶς 51,1.

Καλλαίνη 34 A, 3; B, 3.
voir Σενψενταμῆς.
Καλλίμαχος 47,2.
Καῦτις ou Καῦγις 14,2.

Μῶρος 101,1.

Παερ ? 27,3.
Πατῶς 67,1.
Πενοῦφις 101,1.
Πετεμῖνις 34 A, 1; B, 1-2.
Πετεμπετῶς 67,1 ; 89,1.
Πετερ(μοῦθις) 32,1.
Ποτάμων 45,1.
Πουαμπωρ ? 48,2.
Πουῆβις 1,1.

Σαραπίων 14,2.
Σεναρεῶτις 34 A, 1; B, 1.
Σενβῆσις 32,2.
Σενορσενοῦφις 41,1.
Σενπανίσκος 21 A, 1; B, 1.
Σενπετεμῖνις 25,1.
Σενπνούθης 32,1.
Σενῦρις 51,3.
Σενψάις 47,3.
Σενψενταμῆς 34 A, 2; B, 2.
voir Καλλαίνη.
Σέψις 7,3; 25,3.

Ταλεξᾶς 71,2.
Ταβοῦλις 1,2.
Ταεῦς 101,2.
Ταλοῦς 40,1.
Ταναραῦς 40,2.
Τατενεντῆρις 21 A, 2-3; B, 3.
Τατρῖφις 48,1.
Τβαῖκις 87,2.
Τηρουτῆρις 67,3; 89,3.
Τηχωσοῦ 47,1.
Τλιλοῦς voir Αὐρηλία Τ.
Τρεμτρῖφις 7,1.

Ψάις 40,1; 47,2.
Ψέις ? 98.
Ψεναρυώτης 44,1.

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Ψενκολῶθις 79,1.
Ψενσαῖψις 41,2.
Ψενσέψις 44,1; 87,1.
Ψεντατρῖφις 87,1-2.
Ψεντιθοῆς 51,1-2
Ψέντος ? 98.
Ψενωθεῦς 71,1.
Ψονθέψις 75.

Ὧρος 7,2; 21 A, 1-2; B, 2; 25,2; 89,1.
Ὡρίων 10 A, B.

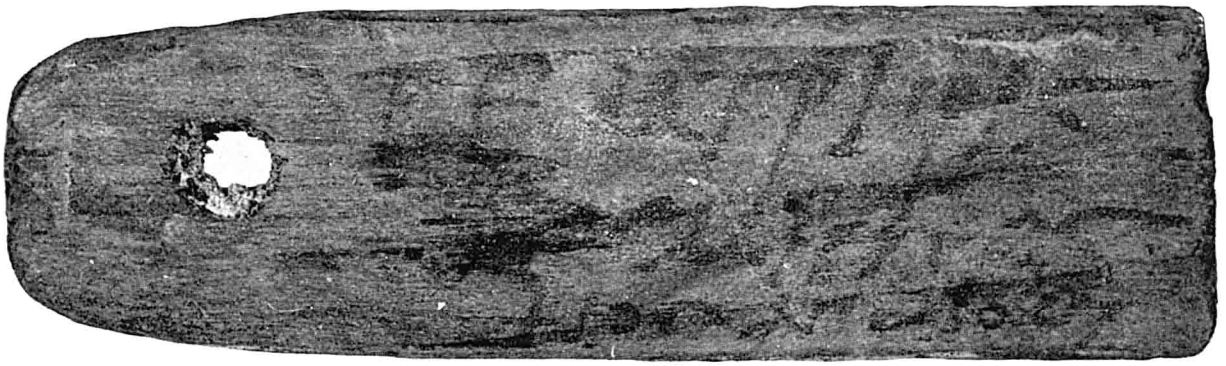
II. Noms de lieux.

Βομπαή 7,3; 25,3; 34 A, 3; B, 3; 40,3; 44,3; 87,3.
Νῆσος (ἡ) 79,3.
Νῆσος Ἀπολλιναριάδος 101,3-4.

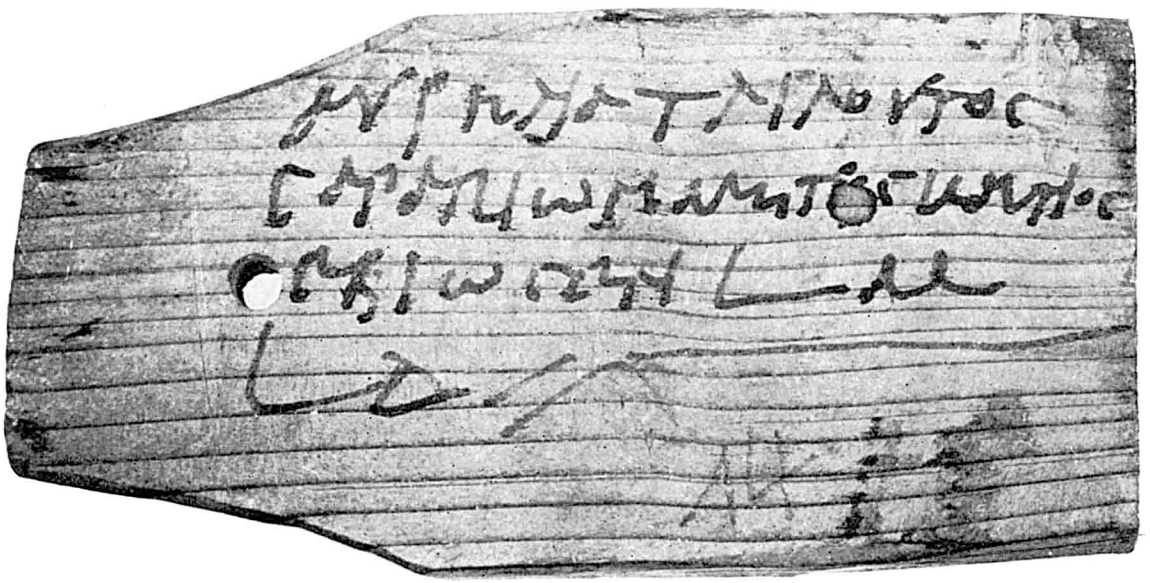
BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



A

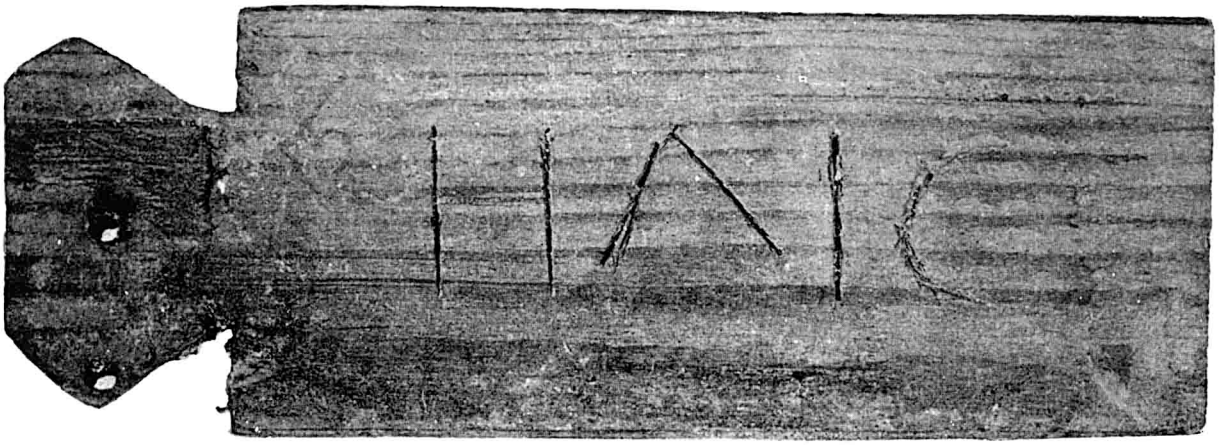


B



C

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



A



B



C

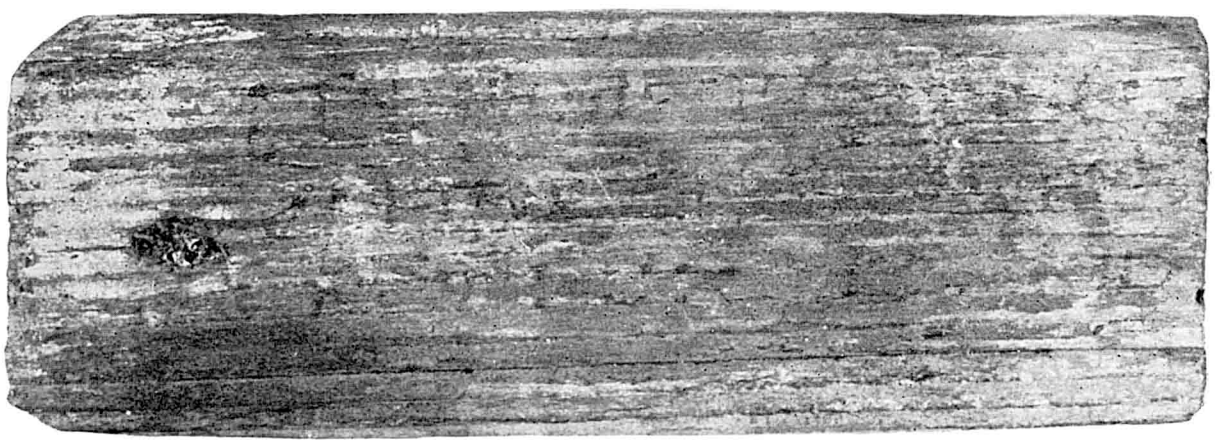
BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



A

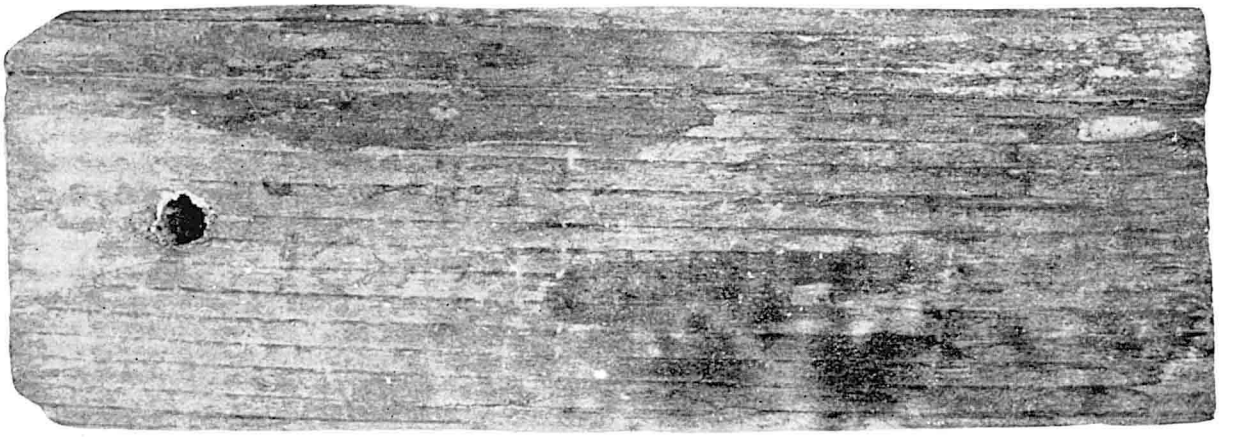


B



C

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



A



B

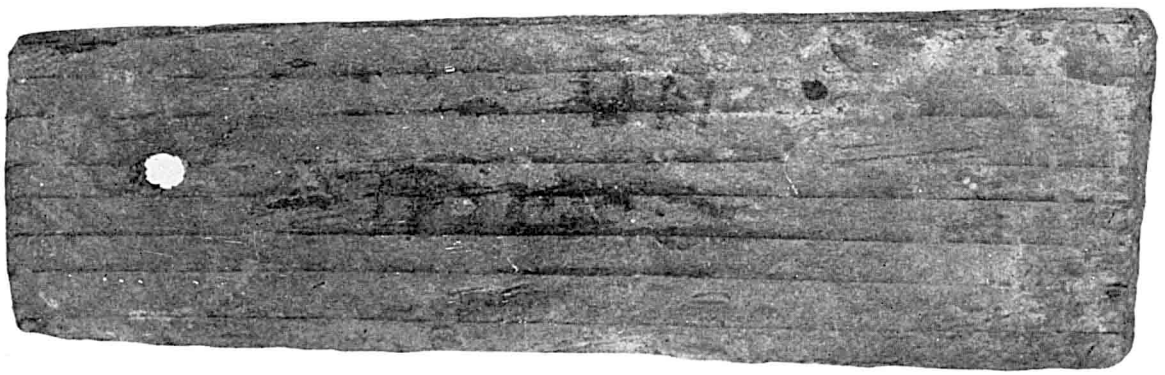


C

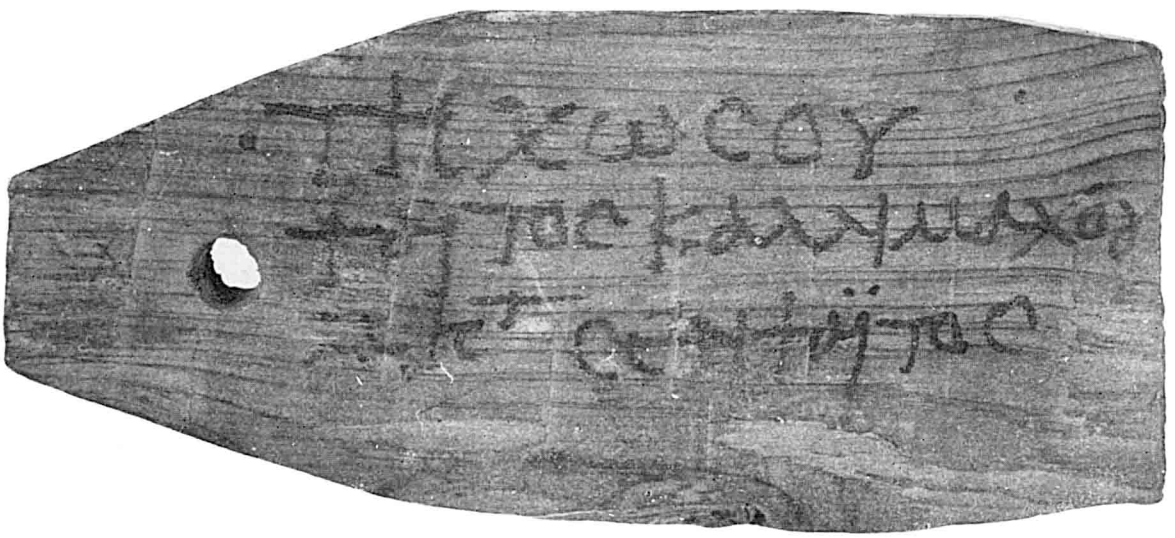
BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



A



B

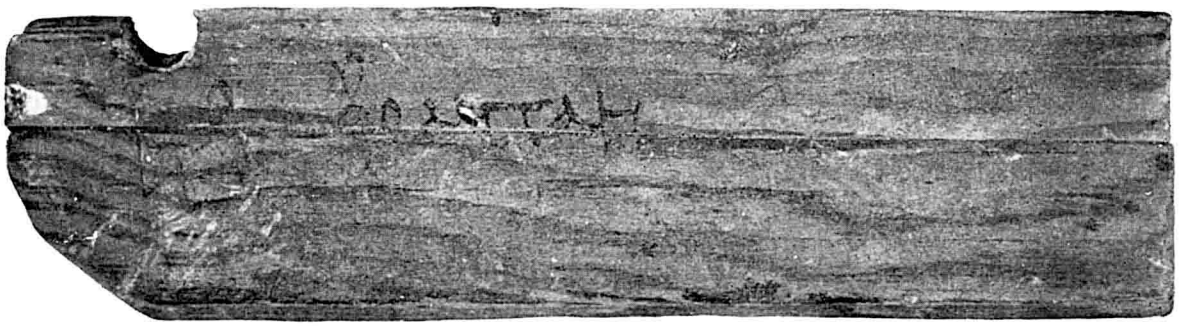


C

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



A



B



C

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



A



B



C

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



A

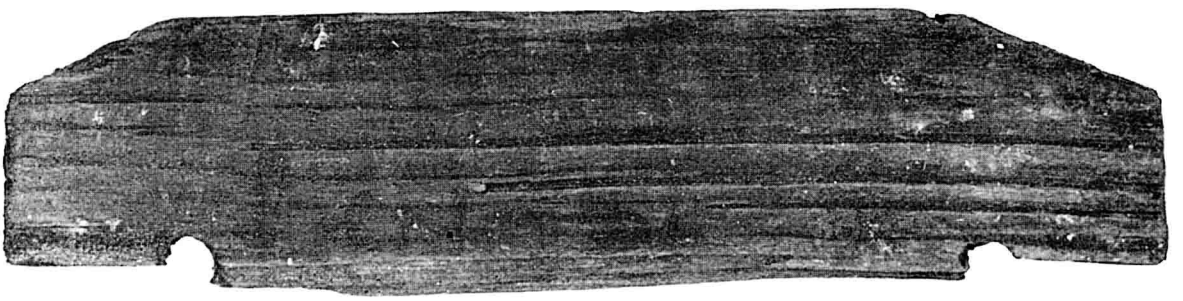


B

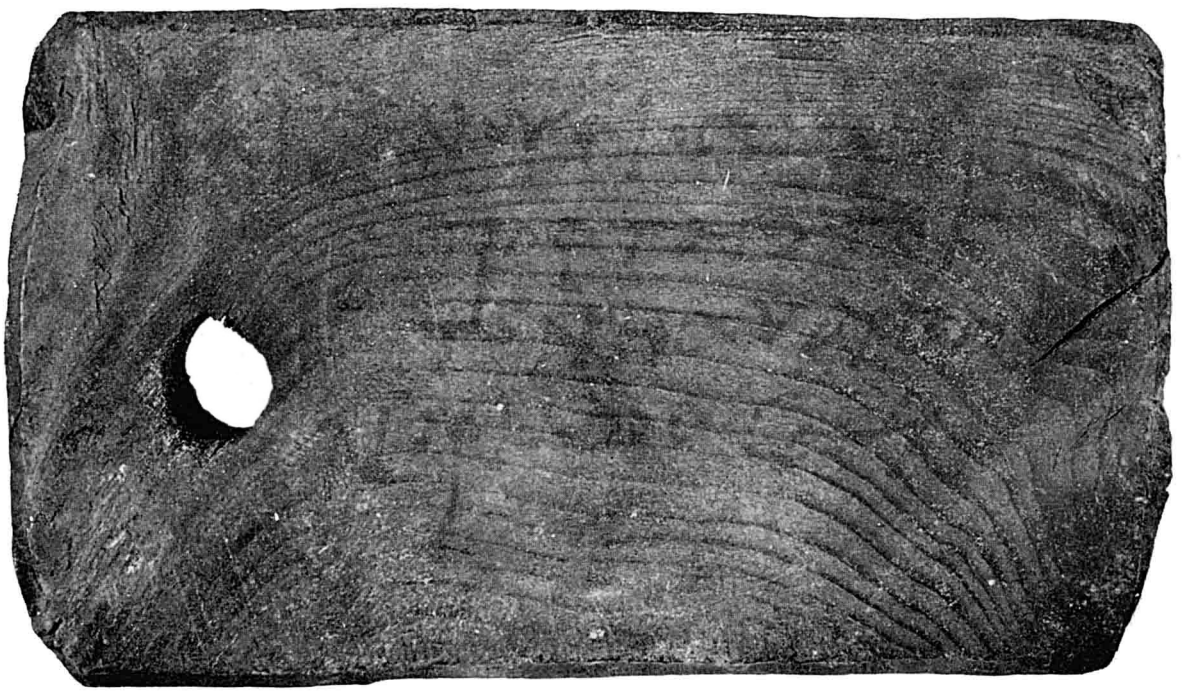


C

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



A



B

BIFAO 74 (1974), p. 45-61 Guy Wagner
Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net